

## СОСТАВ И СТОИМОСТЬ УСЛУГ ПО ПЕРЕВОДУ

### 1. ПИСЬМЕННЫЙ ПЕРЕВОД

Одна учетная страница – 1800 печатных знаков переведенного текста с учетом знаков препинания и пробелов.

Объем переведенной документации, составляющий менее одной учетной страницы, округляется до одной учетной страницы, а превышающий одну учетную страницу, – до десятых долей учетной страницы.

#### Переводы I категории.

#### Личные документы.

С языка	Название документа	Цена за 1 документ, руб.	Цена за 1 документ при заказе от 5 документов, руб.	Цена за 1 документ при заказе от 10 документов, руб.
Английский	Паспорт Свидетельство о рождении, браке ID-карта Вид на жительство Визы Водительское удостоверение	420,00	400,00	300,00
Армянский				
Азербайджанский				
Белорусский				
Грузинский				
Казахский				
Киргизский				
Молдавский				
Таджикский				
Туркменский				
Узбекский				
Украинский				

#### Срочные переводы личных документов (для нотариального заверения «день в день»)

Языки	Цена за 1 учетную страницу, руб.	
	с языка	на язык
Английский, немецкий, французский, украинский, белорусский	600,00	640,00
Азербайджанский, армянский, грузинский, казахский, киргизский, молдавский, таджикский, туркменский, узбекский	650,00	690,00

**Переводы II категории.**  
**Документы и тексты общей тематики.**

Языки	Цена за 1 учетную страницу, руб.	
	с языка	на язык
<b>Западная и Центральная Европа:</b>		
английский немецкий французский	480,00	500,00
испанский итальянский	650,00	710,00
нидерландский греческий португальский турецкий	810,00	890,00
<b>Страны СНГ</b>		
белорусский украинский	460,00	490,00
азербайджанский армянский грузинский казахский киргизский молдавский таджикский туркменский узбекский	550,00	570,00
<b>Восточные языки (подсчет печатных знаков по русскому тексту)</b>		
арабский китайский	920,00	960,00
вьетнамский иврит корейский фарси хинди японский	1050,00	1190,00
<b>Восточная Европа</b>		
польский румынский словацкий чешский	650,00	690,00
болгарский венгерский сербский словенский черногорский хорватский	690,00	770,00
<b>Скандинавия</b>		
датский финский шведский норвежский	790,00	810,00
<b>Страны Балтии</b>		
латышский литовский эстонский	650,00	690,00

### Надбавка за срочность

Срочность	Размер надбавки
- 10–20 учетных страниц в рабочий день; - выполнение перевода «день в день» объемом до 3 учетных страниц.	25%
- более 20 учетных страниц в рабочий день; - выполнение перевода «день в день» объемом более 3 учетных страниц.	50%

### Надбавка за трудоемкость

Узкоспециальная тематика	Размер надбавки
Медицинская	50%
Научно-техническая	30%
IT	30%
Реклама	30%
Художественная литература	30%
Юридическая	15%
Экономическая	15%
Строительная	15%
Автомобильная	15%
Маркетинговые и бизнес тексты	15%
Энергетика, нефтегаз, геология	15%

### Надбавка за формат

Формат текста для перевода	Размер надбавки
Сайт. Подготовка (копирование, форматирование) текста сайта для перевода и/или оценки в соответствии с его структурой.	15%
Рукописный текст	50%
Аудио и видео носители (ориентировочный расчет стоимости: 1 мин = 0,5 уч. стр. при непрерывном размеренном звучании речи)	100%
Стихотворный текст	200%

### Скидка за объем

Количество текста	Размер скидки
от 50 учетных страниц	3%
от 100 учетных страниц	5%
от 250 учетных страниц	10%
От 500 учетных страниц	15%

## 2. ЗАВЕРЕНИЕ ПЕРЕВОДА

### 2.1. Нотариальное заверение документов

Услуга	Содержание услуг	Цена, руб. – Тула	Цена, руб. – Москва
Нотариальное заверение перевода	Оформление в соответствии с требованиями нотариуса переведенных для Заказчика документов для последующего подтверждения подписи переводчика нотариусом – за 1 документ	770,00	800,00
Нотариальное заверение перевода (от 5 документов)	Оформление в соответствии с требованиями нотариуса переведенных для Заказчика документов для последующего подтверждения подписи переводчика нотариусом – за 1 документ	750,00	-
Нотариальное заверение перевода (от 10 документов)	Оформление в соответствии с требованиями нотариуса переведенных для Заказчика документов для последующего подтверждения подписи переводчика нотариусом – за 1 документ	600,00	-
Срочное нотариальное заверение перевода	Оформление в соответствии с требованиями нотариуса переведенных для Заказчика документов для последующего подтверждения подписи переводчика нотариусом со сроком готовности «день в день», при условии оформления заказа до 14:00 текущего дня – за 1 документ	1000,00	-
Нотариальная копия	Оформление документов Заказчика в соответствии с требованиями нотариуса для нотариального заверения копий документов – за 1 страницу (кроме устава)	140,00	140,00
Нотариальная копия устава	Оформление документов Заказчика в соответствии с требованиями нотариуса для нотариального заверения копии устава – за 1 документ (устав)	1200,00	1800,00

### 2.2. Заверение печатью компании

Содержание услуг	Цена, руб.
Оформление документов и подтверждение факта перевода печатью компании	150,00

## 3. РЕДАКТИРОВАНИЕ

### 3.1. Редактирование, корректура и сверка текста

Содержание услуг	Цена, руб.
Сверка переводчиком с ранее выполненным переводом Заказчика, предоставленным в формате WORD, если количество внесенных правок не превышает 20% от исходного текста	50% стоимости перевода
Редактирование перевода носителем языка	70% стоимости перевода
Внесение новых штампов и печатей на русском языке в ранее переведенный документ (паспорт)	100,00
Корректура русского текста (за 1800 печатных знаков с пробелами)	130,00
Редактирование русского текста (за 1800 печатных знаков с пробелами)	250,00

### 3.2. Набор текста

Содержание услуг	Цена, руб.
Набор русского текста Исходной документации (за 1800 печатных знаков с учетом пробелов и знаков препинания)	170,00
Набор иностранного текста Исходной документации (за 1800 печатных знаков с учетом пробелов и знаков препинания)	50% от стоимости по тарифу на письменный перевод

#### 4. УСТНЫЙ ПЕРЕВОД

##### 4.1. Устный последовательный перевод \*

Содержание услуг	Цена, руб.
Последовательный перевод ( <i>английский, немецкий, французский языки</i> ) за 1 час (время работы переводчика округляется с точностью до часа) Минимальное время заказа – 2 часа	1250,00
Последовательный перевод ( <i>итальянский, испанский, польский, азербайджанский, армянский языки</i> ) за 1 час (время работы переводчика округляется с точностью до часа). Минимальное время заказа – 2 часа	1600,00
Последовательный перевод ( <i>китайский язык</i> ) за 1 час (время работы переводчика округляется с точностью до часа). Минимальное время заказа – 2 часа	2000,00
Последовательный перевод других языков	по запросу

\* Окончательная стоимость зависит от языка, тематики и характера мероприятия. Все детали и стоимость согласовываются до подтверждения Заказа.

Время работы переводчика округляется до часа в большую сторону.

Если место оказания услуг по Устному синхронному и (или) последовательному переводу расположено за чертой г. Москвы или г. Тулы, все расходы, связанные с проездом, проживанием и выплатой командировочных переводчику, оплачиваются Заказчиком и оговариваются отдельно и заранее. Если общее время работы переводчика составляет менее 8 часов, оплата осуществляется исходя из стоимости 8 часов работы переводчика. Отсчет времени начинается с момента прибытия переводчика на место проведения перевода.

В г. Туле отсчет времени начинается с момента прибытия переводчика на место проведения мероприятия. Если переводчик работает в области, другом регионе или за границей и дорога занимает более 2 часов, то отсчет времени идет с момента выезда из Тулы и оплачивается по тарифу 50% от стоимости услуг по переводу.

Условия оплаты сверхурочной работы устного переводчика (свыше 8 часов в день в черте указанных городов и на выезде, работы в вечернее время (после 19:00), а также в выходные дни, как при последовательном, так и при синхронном переводе, оговариваются отдельно.

В случае отказа Заказчика в день оказания услуг по Устному переводу, Заказчик оплачивает 4 (четыре) часа работы переводчика по тарифу, указанному выше, а также возмещает подтвержденные расходы на проезд, проживание и командировочные переводчику, если он уже выехал на место.

##### 4.2. Устный синхронный перевод

Содержание услуг	Цена, руб.
Синхронный перевод (английский язык) – 4 часа работы пары переводчиков	26 500,00 *
Синхронный перевод (английский язык) – 8 часов работы пары переводчиков	48 000,00 *

\* Аренда оборудования не входит в стоимость услуги и оплачивается дополнительно

##### 4.3. Перевод телефонных переговоров

Содержание услуг	Цена, руб.
Трехсторонняя конференция (Заказчик – переводчик – удаленный собеседник) за 1 минуту (подсчет времени ведется интервалами по 5 минут, но не менее 20 минут)	75,00*

\* Стоимость включает услуги связи.

#### 5. ЛЕГАЛИЗАЦИЯ ДОКУМЕНТОВ.

##### Оформление документов для официальных органов (включая госпошлину)

Услуга	Содержание услуг	Тула Цена, руб.	Москва Цена, руб.
Апостиль, Минюст	Оформление документов Заказчика в соответствии с требованиями Министерства юстиции РФ для последующего проставления штампа апостиля в Министерстве юстиции РФ – за 1 документ	4000,00	4500,00
Апостиль, ЗАГС	Оформление документов Заказчика в соответствии с требованиями ЗАГС для последующего проставления штампа апостиля в ЗАГС – за 1 документ	4000,00	4500,00
Апостиль, МВД	Оформление документов Заказчика в соответствии с требованиями МВД РФ для последующего проставления штампа апостиля в МВД	4000,00	4500,00

	РФ – за 1 документ		
Апостиль, Министерство образования	Оформление документов Заказчика в соответствии с требованиями Министерства образования для последующего проставления штампа апостиля – 1 документ с приложением (45 дней)	5000,00	6000,00
Экспертиза	Техническое исследование документов в лаборатории судебной экспертизы Министерства юстиции РФ – за один документ	2550,00	
Неполная легализация Торгово- промышленно й палатой	Оформление документов Заказчика в соответствии с требованиями Торгово-промышленной палаты для последующей легализации в Торгово-промышленной палате РФ без заверения в посольстве иностранного государства, для которого документы предназначаются (2 дня)		4800,00
Полная легализация Торгово- промышленно й палатой	Оформление документов Заказчика в соответствии с требованиями Торгово-промышленной палаты для последующей легализации в Торгово-промышленной палате РФ с заверением в посольстве иностранного государства, для которого документы предназначаются (срок неполной легализации + срок, установленный консульством).		4800,00 + пошлина + 15% к пошлине
Неполная легализация, срочная	Неполная консульская легализация Федеральная регистрационная служба РФ + Министерство иностранных дел РФ (6–7 рабочих дней)		5800,00
Неполная легализация	Неполная консульская легализация Федеральная регистрационная служба РФ + Министерство иностранных дел РФ (15 рабочих дней)		4100,00
Полная легализация	Полная консульская легализация Федеральная регистрационная служба РФ + Министерство иностранных дел РФ + консульство страны назначения (сроки неполной легализации + срок, установленный консульством)		Неполная консульская легализация+ пошлина + 15% к пошлине
Консульство Италии/ Испании	Заверение документа в консульстве Италии/Испании (услуга)		2500,00
Консульство Италии/ Испании	Заверение документа в консульстве Италии/Испании (пошлина + сопровождение)		Пошлина + 10%
Консульский перевод	Перевод выполняет переводчик, аккредитованный в консульстве Италии/Испании (личные документы), – за 1 страницу документа		По тарифу переводчика консульства + 10%

## 6. ВЕРСТКА

Содержание услуг	Цена, руб.
Верстка текста (оформление документа в соответствии с оригиналом) – за 1 страницу	63,00–490,00
Верстка чертежей в программе AutoCAD (формат А4–А0)	262,00–2240,00

## 7. ИЗГОТОВЛЕНИЕ КОПИЙ

Содержание услуг	Цена, руб.
Изготовление копий по заказу	бесплатно
Изготовление копий документов, не относящихся к заказу	5,00/страница

## 8. КУРЬЕРСКИЕ УСЛУГИ

Содержание услуг	Цена, руб.
Курьерская доставка документов из Москвы. Срок доставки: 2 раб. дня	1000,00
Курьерская доставка документов из Москвы. Срок доставки: на следующий рабочий день	1500,00

**LANARK  
TRANSLATION  
COMPANY**

300041, г. Тула, ул. Советская д. 11,  
оф. 301.

тел: (4872) 70-52-25  
e-mail: [order@lanark.ru](mailto:order@lanark.ru)  
[www.l-notary.ru](http://www.l-notary.ru)

**ООО «ЛэнАрк Транслэйшн Кампани»**  
300041, г. Тула, ул. Советская д. 11, оф. 301.  
ИНН 7106076958, КПП 710601001  
ОГРН 1077106005877  
ОКПО 98741544, ОКВЭД 74.83  
р/с 40702810501250002144  
в ФИЛИАЛЕ ОАО БАНК ВТБ В Г. ВОРОНЕЖЕ  
к/с №30101810100000000835  
в ГРКЦ ГУ ЦБ РФ ПО ВОРОНЕЖСКОЙ ОБЛАСТИ